

3000/3 Jet

Art. 1442

D **Gebrauchsanweisung**
Gartenpumpe

PL **Instrukcja obsługi**
Pompa ogrodowa

H **Vevőtájékoztató**
Kerti szivattyú

SLO **Navodila za uporabo**
Vrtna Črpalka

HR **Upute za uporabu**
Vrtna pumpa

CZ **Návod na použití**
Zahradní čerpadlo

SK **Návod na použitie**
Záhradné čerpadlo

RUS **Инструкция по эксплуатации**
Садовый насос

RO **Instrucțiuni de utilizare**
Pompă de grădină

GARDENA Gartenpumpe 3000/3 Jet

Willkommen im Garten GARDENA...



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit der Gartenpumpe, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, diese Gartenpumpe nicht benutzen.

→ Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

Inhaltsverzeichnis

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Gartenpumpe	2
2. Für Ihre Sicherheit	3
3. Inbetriebnahme	4
4. Bedienung	4
5. Wartung.	5
6. Beheben von Störungen	5
7. Außerbetriebnahme	7
8. Lieferbares Zubehör	7
9. Technische Daten	7
10. Service	8

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Gartenpumpe

Bestimmung

Die GARDENA Gartenpumpe ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Beim Einsatz der Pumpe zur Druckverstärkung darf der max. zul. Innendruck von 6 bar (druckseitig) nicht überschritten werden. Zu erhöhender Ausgangsdruck und Pumpendruck addieren sich.

- Beispiel: Druck am Wasserhahn = 1,5 bar, max. Druck Gartenpumpe 3000/3 Jet = 3,3 bar, Gesamtdruck = 4,8 bar.

Förderflüssigkeiten

Die GARDENA Gartenpumpe kann zum Fördern von Regenwasser, Leitungswasser und chlorhaltigem Schwimmbadwasser eingesetzt werden.

Zu beachten



Die GARDENA Gartenpumpe ist nicht für Dauerbetrieb (z. B. Industrieinsatz, Dauerumwälzbetrieb) geeignet. Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare, aggressive oder explosive Förderflüssigkeiten (wie z. B. Benzin, Petroleum oder Nitroverdünnung), Salzwasser sowie Lebensmittel. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.

2. Für Ihre Sicherheit



Achtung! Stromschlag!

Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom

- Vor dem Befüllen, nach Außerbetriebnahme, bei Beheben von Störungen und vor der Wartung den Netzstecker ziehen.



Verletzungsgefahr durch heißes Wasser!

Bei längerem Betrieb (> 5 min) gegen die geschlossene Druckseite, kann sich das Wasser in der Pumpe erhitzen, sodass es bei Wasseraustritt zu Verletzungen durch heißes Wasser kommen könnte.

- Pumpe max. 5 Minuten gegen geschlossene Druckseite laufen lassen.
- Bei Ausfall der Förderung Pumpe sofort abstellen.

Aufstellort

Achtung: Die Benutzung der Pumpe an Schwimmbecken und Gartenteichen und ähnlichen Plätzen ist nur zulässig, wenn die Pumpe über einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) betrieben wird (DIN VDE 0100-702 und 0100-738). Zudem muss die Pumpe stand- und überflutungssicher aufgestellt und gegen Hineinfallen geschützt sein. Als zusätzliche Sicherheit kann ein zugelassener Personenschutzschalter verwendet werden.

- Bitte fragen Sie eine Elektrofachkraft.

Anschlussleitungen

Die Angaben auf dem Typschild müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.

Netzanschluss- und Verlängerungsleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit Kurzzeichen H07 RNF nach DIN VDE 0620.

- Tragen Sie die Pumpe nicht am Kabel und benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

In Österreich

In Österreich muss der elektrische Anschluss der ÖVE-EM 42, T2 (2000)/ 1979 § 22 gemäß § 2022.1 entsprechen. Danach dürfen Pumpen zum Gebrauch an Schwimmbecken und an Gartenteichen nur über einen Trenntransformator betrieben werden.

- Bitte fragen Sie Ihren Elektromeisterbetrieb.

In der Schweiz

In der Schweiz müssen ortsveränderliche Geräte, welche im Freien verwendet werden, über Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Sichtprüfung

- Führen Sie vor Benutzung stets eine Sichtprüfung durch, um festzustellen, ob die Pumpe, insbesondere Netzkabel und Stecker, beschädigt ist.

Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden.

- Pumpe im Schadensfall vom GARDENA Service oder dem autorisierten Elektrofachmann prüfen lassen.

Hinweise

- Setzen Sie die Pumpe nicht dem Regen aus und benutzen Sie die Pumpe nicht in nasser oder feuchter Umgebung.

Zur Verhinderung eines Trockenlaufs der Pumpe achten Sie bitte darauf, dass sich das Saugschlauchende stets im Fördermedium befindet.

- Befüllen Sie die Pumpe vor jeder Inbetriebnahme bis zum Überlauf (ca. 2 bis 3 l) mit Förderflüssigkeit!

Sand und andere schmirgelnde Stoffe in der Förderflüssigkeit führen zu schnellerem Verschleiß und Leistungsminderung.

- Bei sandhaltigem Wasser einen Pumpenvorfilter verwenden.

Die Förderung von verschmutztem Wasser z.B. Steine, Tannennadeln usw. kann zur Beschädigung der Pumpe führen.

- Kein verschmutztes Wasser fördern.

Die Mindest-Durchflussmenge beträgt 80 l / h (= 1,3 l / min.). Anschlussgeräte mit geringerem Durchsatz dürfen nicht betrieben werden.

3. Inbetriebnahme

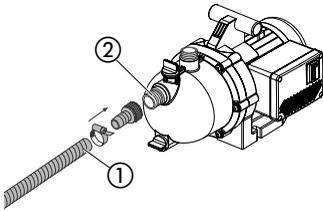
Pumpe aufstellen:

Der Aufstellort muss fest und trocken sein und der Pumpe einen sicheren Stand ermöglichen.

➔ Pumpe in sicherem Abstand zum Fördermedium aufstellen.

Schlauch an Saugseite anschließen:

Saugseitig keine Wasserschlauch-Stecksystemteile verwenden. Es muss ein vakuumfester Saugschlauch verwendet werden !



• z. B. GARDENA Sauggarnitur **Art. Nr. 1411**.

Um die Wiederansaugzeit zu verkürzen, empfehlen wir die Verwendung eines Saugschlauchs mit Rückfluss-Stopp, der ein selbsttätiges Entleeren des Saugschlauchs nach Außerbetriebnahme der Pumpe verhindert.

1. Vakuumfester Saugschlauch ① mit dem Anschluss der Saugseite ② verbinden und luftdicht verschrauben.
2. Bei Saughöhen über 4 m, Saugschlauch ① zusätzlich befestigen (z.B. an einen Holzpflock binden).

Die Pumpe wird vom Gewicht des Saugschlauchs entlastet.

Schlauch an Druckseite anschließen:

Der Pumpen-Anschluss ④ ist mit einem 33,3 mm (G 1^{1/4})-Gewinde ausgestattet, an das über das GARDENA Wasserschlauch-Steck-System 13 mm (1/2^{1/4})-, 16 mm (5/8^{1/4})- oder 19 mm (3/4^{1/4})-Schläuche angeschlossen werden können.

Eine optimierte Ausnutzung der Förderleistung der Pumpe wird durch Anschluss von 19 mm (3/4^{1/4})-Schläuchen in Verbindung mit z.B.:

• GARDENA Pumpen-Anschluss-Satz **Art. Nr. 1752**,
oder von 25 mm (1^{1/4})-Schläuchen mit im Sanitärfachhandel erhältlichen Anschlussarmaturen erreicht.

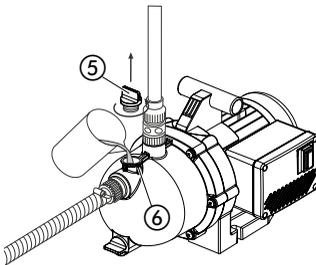
➔ Druckschlauch ③ mit dem Anschluss der Druckseite ④ verbinden.

Bei parallelem Anschluss von 2 Schläuchen/Anschlussgeräten empfehlen wir die Verwendung der

• GARDENA 2- oder 4-Wege-Verteiler **Art. Nr. 1210 / 1194**,
die direkt auf den Anschluss der Druckseite ④ geschraubt werden können.

4. Bedienung

Flüssigkeit pumpen:



Achtung! Stromschlag!

Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.

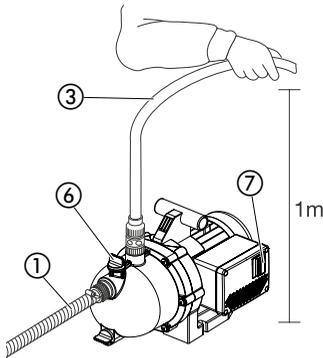
➔ Vor dem Befüllen die Gartenpumpe vom Netz trennen.



Trockenlaufen der Pumpe.

➔ Pumpe vor jeder Inbetriebnahme bis zum Überlauf (ca. 2 bis 3 l) mit Förderflüssigkeit befüllen.

1. Verschraubung ⑤ am Einfüllstutzen ⑥ von Hand aufdrehen.
2. Zu pumpende Flüssigkeit über den Einfüllstutzen ⑥ bis zum Überlauf (ca. 2 bis 3 l) einfüllen.
3. Verschraubung ⑤ am Einfüllstutzen ⑥ von Hand fest zudrehen (keine Zange verwenden).



4. Eventuell vorhandene Absperrorgane in der Druckleitung (Anschlussgeräte, Wasserstopp, etc.) öffnen.
5. Restwasser im Druckschlauch ③ entleeren, damit die Luft beim Ansaugvorgang entweichen kann.
6. Ein-/Aus-Schalter ⑦ auf „0“ schalten.
7. Netzstecker der Pumpe in eine 230 V / 50 Hz Wechselstrom-Steckdose einstecken.
8. Ein-/Aus-Schalter ⑦ auf „1“ schalten.
9. Druckschlauch ③ ca. 1 m senkrecht über der Pumpe nach oben halten, bis die Pumpe angesaugt hat.

→ **Wenn die Pumpe nach 7 Minuten nicht fördert, Ein-/Aus-Schalter ⑦ auf „0“ schalten. (siehe 6. Beheben von Störungen)**

Die angegebene maximale Selbstansaughöhe von 7 m wird nur erreicht, wenn die Pumpe über den Einfüllstutzen ⑥ bis zum Überlauf befüllt ist, und der Saugschlauch ① dabei und während des Selbstansaugens soweit nach oben gehalten wird, dass kein Fördermedium von der Pumpe über den Saugschlauch ① entweichen kann.

5. Wartung

Gartenpumpe reinigen:

Die GARDENA Gartenpumpe ist weitgehend wartungsfrei.

Nach dem Ausbringen von chlorhaltigem Schwimmbadwasser muss die Pumpe gereinigt werden.

1. Gartenpumpe mit lauwarmem Wasser (max. 35 °C) evtl. unter Zusatz eines milden Reinigungsmittels (z. B. Spülmittel) ausspülen.
2. Die Rückstände nach den Richtlinien des Abfallbeseitigungsgesetzes entsorgen.

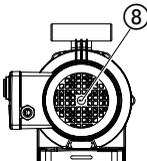
6. Beheben von Störungen



Achtung ! Stromschlag !
Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.

→ **Vor Arbeiten zum Beheben von Störungen, die Gartenpumpe vom Netz trennen.**

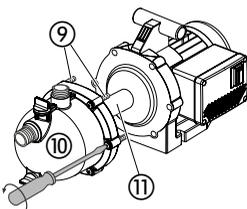
Laufrad lösen:



Ein durch Verschmutzung feststehendes Laufrad kann gelöst werden.

→ Laufradschraube ⑧ mit einem Schraubendreher drehen.
Dadurch wird das feststehende Laufrad gelöst.

Pumpe gründlich reinigen:



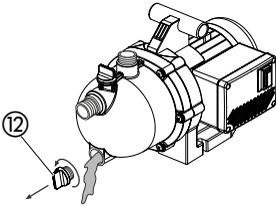
1. Die 6 Gehäuseschrauben ⑨ lösen.
2. Gehäusedeckel ⑩ entfernen und Laufradraum reinigen.
3. Laufradschraube ⑧ mit einem Schraubendreher festhalten.
4. Laufrad ⑪ mit einem Ringschlüssel lösen, abnehmen und reinigen.
5. Laufrad ⑪ in umgekehrter Reihenfolge montieren.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Pumpe läuft, aber saugt nicht an	Pumpe wurde nicht mit Förderflüssigkeit befüllt.	→ Pumpe befüllen (siehe „ 4. Bedienung “).
	Eingefüllte Förderflüssigkeit entweicht beim Selbstansaugvorgang über den an der Druckseite angeschlossenen Schlauch.	1. Pumpe nochmals befüllen (siehe „ 4. Bedienung “). 2. Bei Wiederinbetriebnahme der Pumpe Druckschlauch ca. 1 m senkrecht über der Pumpe nach oben halten, bis die Pumpe angesaugt hat.
	Undichte bzw. beschädigte Saugleitung.	→ Verbindungen abdichten bzw. Saugleitung auf Beschädigung prüfen.
	Eine absolut vakuumdichte Verbindung wird durch Verwendung von GARDENA Saugschläuchen (siehe „8. Lieferbares Zubehör“) erreicht.	
	Verschraubung ⑤ am Einfüllstutzen ⑥ undicht.	→ Verschraubung fest anziehen (keine Zange verwenden).
	Luft kann nicht entweichen, da Druckseite geschlossen bzw. Restwasser im Druckschlauch ist.	→ In der Druckleitung vorhandene Absperrorgane öffnen. (z. B. Spritze) bzw. Druckschlauch entleeren oder während des Ansaugvorgangs von der Pumpe lösen.
	Wartezeit wurde nicht eingehalten.	→ Pumpe einschalten und bis zu 7 Minuten warten.
	Saugfilter oder Rückfluss-Stopp im Saugschlauch verstopft.	→ Filter bzw. Rückfluss-Stopp reinigen.
Zu große Saughöhe.	→ Saughöhe verringern.	
Bei sonstigen Ansaugproblemen GARDENA Saugschläuche mit Rückfluss-Stopp (siehe „8. Lieferbares Zubehör“) benutzen und vor Inbetriebnahme über Einfüllstutzen ⑥ mit Förderflüssigkeit auffüllen.		
Pumpenmotor läuft, aber Fördermenge oder Druck gehen plötzlich zurück.	Saugfilter am Saugschlauch wird freigesaugt.	→ Pumpe mit Regulierventil, z. B. GARDENA Art.-Nr. (2)977 , auf der Druckseite drosseln.
	Saugfilter oder Rückfluss verstopft.	→ Filter bzw. Rückfluss-Stopp reinigen.
	Undichtheit an der Saugseite	→ Undichtheit beseitigen.
	Laufgrad verstopft.	→ Laufgrad lösen oder Laufgradraum reinigen.
Pumpenmotor läuft nicht an oder bleibt während des Betriebs plötzlich stehen.	Stromausfall.	→ Sicherung und Leitungen prüfen.
	Thermoschutzschalter hat Pumpe wegen Überhitzung / Überlastung abgeschaltet.	→ Für ausreichende Kühlung / Belüftung sorgen und den Laufgradraum reinigen.
	Elektrische Unterbrechung.	→ Pumpe an den GARDENA Service schicken.

Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen:

7. Außerbetriebnahme

Überwintern / Nichtgebrauch



Vor Einbruch der Frostperiode ist die Gartenpumpe zu entleeren.

1. Wasser-Ablass-Schraube ⑫ öffnen.
Die Gartenpumpe wird entleert.
2. Gartenpumpe frostsicher lagern.

Entsorgung:
(nach RL 2002/96/EC)



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

➔ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

8. Lieferbares Zubehör

GARDENA Saugschläuche

Knick- und vakuumfest, wahlweise erhältlich als Meterware mit 19 mm (3/4")- oder 25 mm (1")-Durchmesser ohne Anschlussarmaturen oder als Fixlänge komplett mit Anschlussarmaturen.

GARDENA Anschluss-Stücke

• Art.-Nr. 1723 / 1724

GARDENA Saugfilter mit Rückflußstop

Zur Bestückung der Saugschlauch-Meterware.

• Art.-Nr. 1726/1727/1728

GARDENA Pumpen-Vorfilter

Insbesondere empfohlen beim Fördern sandhaltiger Medien.

• Art.-Nr. 1731

GARDENA Elektronischer Druckschalter

Schaltet die Pumpe in Abhängigkeit des Betriebsdruckes automatisch ein und aus. Mit Trockenlaufsicherung.

• Art.-Nr. 1739

GARDENA Trockenlaufsicherung

Bewahrt die Pumpe vor Schäden durch Trockenlauf bei ausbleibendem Fördermedium.

• Art.-Nr. 1741

GARDENA Schlagbrunnen-Saugschlauch

Zum vakuumfesten Anschluss der Pumpe an Schlagbrunnen oder starre Rohre. Länge 0,5 m. Mit beidseitigem 33,3 mm, (G 1)-Innengewinde.

• Art.-Nr. 1729

9. Technische Daten

Typ	3000/3 Jet
Nennleistung	600 W
Max. Fördermenge	3.000 l / h
Max. Druck	3,3 bar
Max. Förderhöhe	33 m
Max. Selbstansaughöhe	7 m
Zul. Innendruck (druckseitig)	6 bar
Netzspannung / Netzfrequenz	230 V AC / 50 Hz
Gewicht	6,1 kg
Schall-Leistungspegel L_{wa}^1	71 dB (A)

¹⁾ Messverfahren nach RL 2000/14/EG

10. Service

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb Deutschland)**
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störung / Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Haus max. 2 Arbeitstage

Garantie

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Das Verschleißteil Laufrad ist von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Servicefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit dem Kaufbeleg und einer Fehlerbeschreibung frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

Ihre direkte Verbindung zum Service in

D Deutschland

Reklamationen / Reparaturen

 GARDENA International GmbH Technischer Service

Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm

 (07 31) 4 90 - Durchw. - 290

Technische Störungen /
Reklamationen - 300

Reparaturen und Antworten
auf Kostenvorschläge

 (07 31) 4 90 - 30 7

@ t.service@gardena.com

Produktberatung / Ersatzteilbestellung

 GARDENA International GmbH Service Center

Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm

 (07 31) 4 90 - 12 3
Ersatzteilbestellung /
Allgem. Produktberatung

 (07 31) 4 90 - 24 9

@ servicecenter@gardena.com

 **Abholservice**
(0 18 03) 30 81 00

Ihre direkte Verbindung zum Service in

A Österreich

CH Schweiz

Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an ihre Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite):

Österreich ☎ 0 22 62 / 74 54 50

Schweiz ☎ 01 / 86 02 66 6

<p>D <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p>PL <i>Odpowiedzialność za produkt</i></p>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p>H <i>Termékfelelősség</i></p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p>SLO <i>Jamstvo za proizvode</i></p>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p>HR <i>Odgovornost za proizvod</i></p>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>
<p>CZ <i>Ručení za výrobek</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p>SK <i>Ručenie za výrobok</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za výrobky nie sme povinní ručiť za škody vyvolané našimi výrobkami, ak tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo v prípade výmeny dielov neboli použité naše originálne diely GARDENA, popr. diely, ktoré sme schválili, a oprava nebola vykonaná v servise GARDENA alebo autorizovaným špecialistom. Analogické ustanovenia platia taktiež pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p>RUS <i>Ответственность за качество продукции</i></p>	<p>Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой деталей, не являющихся продукцией GARDENA, или не допустимых нами деталей, или же ремонтом изделия не в сервисном центре GARDENA. Это правило распространяется также на запасные части и принадлежности.</p>
<p>RO <i>Responsabilitatea legala a produsului</i></p>	<p>Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Gartenpumpe Opis urządzenia: Pompa ogrodowa A készülék megnevezése: Kerti szivattyú Oznaka naprave: Vrtna črpalka Oznaka naprave: Vrtna pumpa Označení přístroje: Zahradní čerpadlo Označenie prístroja: Záhradné čerpadlo Название устройства: Садовый насос Denumirea aparatului: Pompă de grădină
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Nizej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego wyrobu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.</p>	Typ: Art.-Nr.: Typ: Nr art.: Típusok: Cikkszám: Típ: Št. art.: Típ: 3000/3 Jet Art.br.: 1442 Typ: Č.výr: Typ: Číslo výrobku: Тип: Apt. №: Тип: Nr. Art.:
<p>H EU normáknak való megfelelésről szóló nyilatkozat: GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy a fenti készülékek az általunk forgalomba hozott kivitelben, teljesítik az összehangolt EU irányelvek, EU biztonsági szabványok és termékspecifikus EU szabványok követelményeit. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	EU-Richtlinien: 98/37/EG Dyrektywy UE: EU szabványok: 89/336/EG Smernice EU: Semjernice EU: 73/23/EG Směrnice EU: Smernica EU: 93/68/EG Директивы ЕС: Reglementările CE: 2000/14/EG
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH, Hans Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedene naprave v različicah, ki smo jih poslali na trg, izpolnjujejo zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvođačev. Izjava ne velja za spremembe na napravah, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Poziom ciśnienia akustycznego: zmierzony / zagwarantowany Zajszint: mért / garantált Nivo hrupa: merjen / garantiran Glasnost: izmjereno / garantirano Hladina hluku: měřeno / zaručeno Hladina hluku: merané / zaručené Уровень шума: измеренный / гарантированный Nivel de zgomot: măsurat / garantat 71 dB (A) / 72 dB (A)
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvođača. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 2003 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: год разрешения маркировки знаком CE: Data adoptării marcatului CE:
<p>CZ Prohlášení o shodě EU Níže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrnici EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námí nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 2003 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: год разрешения маркировки знаком CE: Data adoptării marcatului CE:
<p>SK Vyhlásenie o zhode EU Nižšie podpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm týmto potvrdzuje, že nižšie označené prístroje vo vyhotovení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre daný produkt. V prípade zmeny prístrojov, ktorá nebude nami odsúhlasená, stáva sa toto vyhlásenie neplatným.</p>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 2003 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: год разрешения маркировки знаком CE: Data adoptării marcatului CE:
<p>RUS Заявление соответствия Свидетельство о соответствии ЕС Мы нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отправке с нашего предприятия, изделие, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.</p>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 2003 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: год разрешения маркировки знаком CE: Data adoptării marcatului CE:
<p>RO UE -Certificat de conformitate Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 2003 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: год разрешения маркировки знаком CE: Data adoptării marcatului CE:

Pumpen-Kennlinie:

Charakterystyka pompy

Szivattyú teljesítménygörbe

Karakteristika črpalka

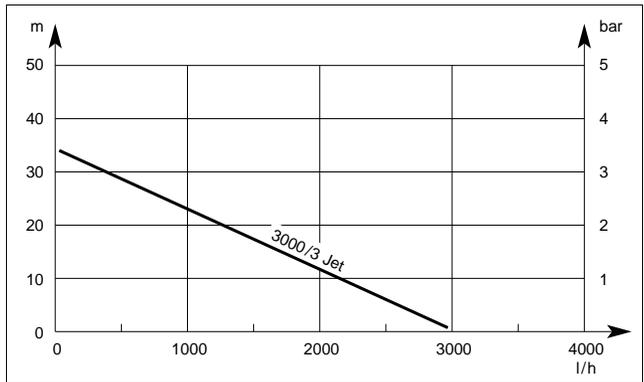
Karakteristika črpalka

Krivka výkonu čerpadla

Krivka výkonu čerpadla

Рабочие характеристики
насоса

Caracteristica pompei



- D** Die Leistungsdaten der Pumpenkennlinie sind gemessen bei einer Saughöhe von 0,5 m und unter Verwendung eines 25 mm (1")-Saugschlauchs.
- PL** Dane wydajnościowe pompy zostały zmierzone przy wysokości zasysania 0,5 m przy zastosowaniu węży ssącego 25 mm (1").
- H** A teljesítmény adatok (max. száll. Menny., max. nyomás) 0,5 m-es szívómagasságra és 25 mm-es (1") szivótömlőre vonatkoznak.
- SLO** Podatki zmogljivosti črpalke predstavljajo meritev pri sesalni višini 0,5 m in ob uporabi cevi s premerom 25 mm (1").
- HR** Podatci izdržljivosti črpalke rezultat su mjerenja pri usisnoj visini 0,5 m i koristi se crijevo s promjerom 25 mm (1").
- CR** Výkonová data uvedená v křivce výkonu jsou měřena při sací výšce 0,5 m a se sací hadicí o \varnothing 25 mm (1").
- SK** Údaje o výkone uvedené v krivke výkonu sú merané pri sacej výške 0,5 m a so sacou hadicou s \varnothing 25 mm (1").
- RUS** Параметры графической характеристики производительности насоса измерены при высоте всасывания 0,5 м и при применении заборного шланга 25 мм (1").
- RO** Datele de performanță ale curbei caracteristice a pompei sunt măsurate la o înălțime de aspirație de 0,5 m, utilizându-se un furtun de aspirație de 25 mm (1").

Deutschland

GÄRDENA International GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (0731) 490-123
Reparaturen: (0731) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Consumer Division
76-88 Mills Road
P.O. Box 722
Braeside 3195
Melbourne, Victoria

Austria

GÄRDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Kerneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada

GÄRDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Av 12 bis Calle 16 y 18,
Bodegas Keith y Ramirez
San José

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GÄRDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GÄRDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GÄRDENA France
Service Après-Vente, BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GÄRDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agropip G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. - 194 00
Industrial Area Koropi, Athens

Hungary

GÄRDENA Magyarorszáig Kft.
Késmárk utca 22, 1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8, P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road, Dublin 12

Italy

GÄRDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22, 20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku, Osaka
550

Kroatien

KLIS d.o.o.
Stancičeva 79, 10419 Vukovina

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30, Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GÄRDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GÄRDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GÄRDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocza

Portugal

GÄRDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GÄRDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Romania

MADEX International SRL
Str. Avionului 17, bl.6D, Ap. 1
Sect. 1 Bucuresti

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slowakei (Slowakische Republik)

Gardena Slovensko, s. r. o.
Bohrova c. 1, 851 01 Bratislava

Slowenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodšiče 15, 1236 Trzin

South Africa

GÄRDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

GÄRDENA IBÉRICA S.L.
C/Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid

Sweden

GÄRDENA Norden AB
Box 9003, 20039 Malmö

Switzerland

GÄRDENA AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Mümessilik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26, Pendik - İstanbul

USA

GÄRDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

1442-29.960.01/0031
© GÄRDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>